

Ansuchen um Rückerstattung von falsch eingezahlten Beträgen

einzureichen bei:

Amt für Personenverkehr

Landhaus 3b, Crispistr, 10 - Bozen

Tel. 0471/415495-82 – Fax. 0471/415499

Die/der Unterfertigte (Vor- und Zuname)

.....

geboren am in

wohnhaft in

Strasse Nr.

Telefonnummer:

E-mail:.....

erklärt

für die Ausstellung des Abo+ oder „Schulpasses“ am

.....

.....,..... € anstatt

.....,..... € bezahlt zu haben.

Begründung:.....

.....

.....

Die/der Unterfertigte **ersucht** um Rückerstattung von

.....,..... €

mit Gutschrift bei der Bank:

.....

Filiale.....

IBAN Nr: (27-stellig).....

.....

Kontoinhaber:

Daten des/der betreffenden Schülers/in oder Studierenden:

Vor- und Zuname

Geburtsdatum

Fahrausweisnummer

Der Schüler/in oder Studierende ist im Schuljahr 2010/2011 an folgender Schule/ Universität (Benennung, Adresse, Ort) eingeschrieben:.....

.....

.....

Domanda di restituzione di importi erroneamente versati

da presentare a:

Ufficio Trasporto Persone

Palazzo 3b, via Crispi 10 – Bolzano

Tel. 0471/415495-82 – Fax. 0471/415499

La/il sottoscritta/o (nome e cognome)

.....

nata/o il a

residente a

via n°.....

numero di telefono:

e-mail:.....

Dichiara

di aver versato per il rilascio dell' Abo+ o "Scuolapass" in

data

€,.....,

anziché €,.....

Motivazione:.....

.....

.....

La/il sottoscritta/o **chiede** la restituzione dell'importo di

€,.....

con accredito presso la Banca:

.....

Filiale:.....

Cod. IBAN: (27 cifre).....

.....

Intestatario:.....

Dati dell'alunno/a o studente interessato/a:

Nome, cognome.....

Data di nascita

Codice tessera

L'alunno/a o studente è iscritto/a nell'anno scolastico

2010/2011 alla seguente scuola/università

(denominazione, indirizzo, luogo)

.....

.....

.....

<p>Die/der Unterfertigte ist sich bewusst, dass Falscherklärungen sowohl strafrechtliche Folgen gemäß Artikel 76 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445, als auch wirtschaftliche Folgen gemäß Artikel 2bis des Landesgesetzes vom 22.10.1993, Nr. 17 haben können.</p>	<p>La/il sottoscritto/a è consapevole delle responsabilità penali cui può andare incontro ai sensi dell'articolo 76 del DPR 28.12.2000, n. 445, e delle conseguenze ai sensi dell'articolo 2bis della legge provinciale 22.10.1993, n. 17, in caso di dichiarazione mendace.</p>
<p>Datum</p> <p>Unterschrift*</p> <p><i>*Für Minderjährige unterschreibt die/der Erziehungsberechtigte</i></p>	<p>Data</p> <p>Firma*</p> <p><i>*Per i minori firma il genitore o tutore</i></p>
<p>Anlagen:</p> <p>a) Kopie des Ansuchens um Abo+ und/oder Schulpass</p> <p>b) Kopie der Einzahlungsbestätigung.</p>	<p>Allegati:</p> <p>a) copia del modulo di richiesta per l'Abo+ e/o scuolapass,</p> <p>b) copia della ricevuta di pagamento.</p>
<p>Aufklärung zum Datenschutz</p> <p>Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 10/1992 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor des Amtes für Personenverkehr.</p> <p>Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.</p> <p>Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Leg. D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.</p>	<p>Informativa sulla tutela dei dati personali</p> <p>Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 10/1992. Responsabile del trattamento è il Direttore dell'Ufficio Trasporto Persone.</p> <p>Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.</p> <p>In base agli articoli 7-10 del D. Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.</p>
<p>EINREICHETERMIN: 31. August 2011</p>	<p>TERMINE DI PRESENTAZIONE: 31 agosto 2011</p>